

Le 9 novembre 2010

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 9 novembre 2010 à 19h30.

PRÉSENTS

Madame Manon Trudel, mairesse

Madame Penny Boulianne, conseillère

Monsieur Michel Bourdeau, conseiller

Madame Valerie Kirkman, conseillère

AUSSI PRÉSENTE

Madame Lily Ducharme, secrétaire-trésorière adjointe

ÉTAIENT ABSENTS

Monsieur Yves Charlebois, conseiller

Monsieur André Lavigne, conseiller

Madame Marlène Lapointe, conseillère

2010-11-254 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 9 novembre 2010 à 19h35.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2. MOT DE LA MAIRESSE

2010-11-255 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

D'ACCEPTER l'ordre du jour tel que présenté en ajoutant le point 7.2.6 Remplacement d'un ordinateur.

ORDRE DU JOUR- AGENDA Séance ordinaire du conseil du 9 novembre 2010		
Item		
1	OUVERTURE DE SÉANCE	OPENING OF THE AGENDA
2	MOT DE LA MAIRESSE	WORD FORM THE MAYOR
3	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	ADOPTION OF THE AGENDA
4	ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX	ADOPTION OF THE MINUTES
5	PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTION PERIOD OF ITEMS NOT ON THE AGENDA

Le 9 novembre 2010

6	AFFAIRES DU CONSEIL	COUNCIL'S AFFAIRS
6.1	Nomination du maire suppléant	Appointment of Acting Mayor
6.2	Amendement de la résolution numéro 2009-11-220 – Nomination des membres des différents comités et représentants	Amendment of Resolution number 2009-11-220 – Nomination of members of different committees and representatives
7	ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
7.1	GREFFE	SECRETARIAL AFFAIRS
7.2	TRÉSORERIE	TREASURER'S AFFAIRS
7.2.1	Comptes à payer et déjà payés au 31 octobre 2010	Accounts payable and paid for October 31, 2010
7.2.2	Renouvellement de la police d'assurance municipale avec la MMQ pour 2010-2011	Renewal of the municipal insurance policy with MQM for 2010-2011
7.2.3	Dépôt du rapport d'approbation - Budget 2011 de l'Office municipal d'habitation de Terrasse-Vaudreuil	Report filed Approval – Budget 2011 of the Municipal Housing Office Terrasse-Vaudreuil
7.2.4	Dépôt du rapport budgétaire	Introduced Budget Report
7.2.5	Dépôt du rapport de la mairesse sur la situation financière de la municipalité	Tabling the report of the Mayor on the financial situation of the municipality
7.3	RESSOURCES HUMAINES	HUMAN RESOURCES AFFAIRS
8	SÉCURITÉ PUBLIQUE	POLICE AND FIRE DEPARTMENT
8.1	Dépôt du rapport des activités du service des incendies	Fire Department deposit report
8.2	Opération Gare au train	Operation Lifesaver
9	TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT	PUBLIC WORKS, WATER AND SEWER DEPARTMENT
9.1	Dépôt du rapport des activités du service des travaux publics	Tabling report of activities of the Public Works Department
9.2	Demande d'appel d'offres pour la cueillette / transport / élimination des déchets domestiques	Request for tender for collection/transportation/disposal of domestic waste
10	URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT	URBANISM, INSPECTIONS AND PERMITS AND ENVIRONMENT
10.1	Dépôt du rapport des activités du service des permis et des inspections	Inspection and permits Services deposit report
10.2	AMT	AMT
11	LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE	RECREATIONAL, CULTURAL AND SOCIAL AFFAIRS
11.1	Dépôt du rapport des activités de la bibliothèque	Library deposit report
11.2	Fête des enfants	Christmas party for children
11.3	Amendement à la résolution numéro 2010-05-160 - Création d'une régie intermunicipale des infrastructures sportives, récréatives et communautaires sur l'Île Perrot	Amendment of Resolution number 2010-05-160- Creation of an Inter municipal council for sporting, entertaining and community infrastructures on Perrot Island
11.4	Entente commune pour demander des soumissions pour l'adjudication d'un contrat/services professionnels	Understanding common requests bids for award of contract/professional services
11.5	Comité de sélection / services professionnels pour la réalisation d'une étude visant la mise en place d'une régie des équipements en loisir sur l'île Perrot	Selection Committee/professional services for a study aimed at establishing a board of recreational equipment on Île Perrot
12	PÉRIODE DE QUESTIONS – CITOYENS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTIONS PERIOD – CITIZENS – ON SUBJECTS ON THE AGENDA
13	LEVÉE DE LA SÉANCE	CLOSING OF MEETING

ADOPTÉE UNANIMEMENT

Le 9 novembre 2010

2010-11-256 4.1 **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU 12 OCTOBRE 2010**

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

D'ADOPTER le procès-verbal suivant :

De la séance ordinaire du conseil du 12 octobre 2010 sans modification.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-257 4.2 **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
DU 19 OCTOBRE 2010**

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

D'ADOPTER le procès-verbal suivant :

De la séance extraordinaire du 19 octobre 2010 avec la modification suivante :

- Au dernier paragraphe de la résolution numéro 2010-10-250, le texte suivant :

« D'APPROUVER le remboursement des dépenses sur 5 ans à partir de l'année 2011 jusqu'en 2016 par des versements annuels de 4 286\$. »

Est remplacé par :

« D'APPROUVER le remboursement des dépenses sur 5 ans à partir de l'année 2011 jusqu'en 2016 par des versements annuels de 4 096.13\$. »

ADOPTÉE UNANIMEMENT

5. **PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE POUR LES SUJETS QUI
NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR**

2010-11-258 6.1 **NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT**

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

DE NOMMER le conseiller monsieur Yves Charlebois à titre de maire suppléant pour la période du 9 novembre 2010 au 8 mars 2011.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-259 6.2 **AMENDEMENT DE LA RÉOLUTION NUMÉRO 2009-11-220 – NOMINATION
DES MEMBRES DES DIFFÉRENTS COMITÉS ET REPRÉSENTANTS**

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

D'AMENDER la résolution numéro 2009-11-220 – Nomination des membres des différents comités et représentants de la façon suivante :

Le 9 novembre 2010

En ajoutant sous le COMITE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE les mots « Monsieur Michel Bourdeau ».

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-260 7.2.1 COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 31 OCTOBRE 2010

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

D'APPROUVER les comptes déjà payés
au 31 octobre pour un montant de 189,131.02 \$

D'APPROUVER les comptes à payer
au 31 octobre 2010 pour un montant de 27,945.04 \$

D'AUTORISER l'annulation d'un chèque
au montant de (4,798.53 \$)

POUR UN TOTAL DE 212,277.53 \$

Je, soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2010 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci haut.

Lily Ducharme
Secrétaire-trésorière adjointe

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-261 7.2.2 RENOUVELLEMENT DE LA POLICE D'ASSURANCE MUNICIPALE AVEC LA MMQ POUR 2010-2011

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

D'APPROUVER le renouvellement de la police d'assurance municipale avec La Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ) et avec ses assureurs partenaires pour la période du 31 décembre 2010 au 31 décembre 2011 au montant de 28,684 \$.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

7.2.3 DÉPÔT DU RAPPORT D'APPROBATION – BUDGET 2011 DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE TERRASSE-VAUDREUIL

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport d'approbation - budget 2011 de l'Office municipal d'habitation de Terrasse-Vaudreuil tel que présenté par la Société d'habitation du Québec (SHQ).

Le 9 novembre 2010

7.2.4 DÉPÔT PAR LA SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE ADJOINTE D'UN ÉTAT DE REVENUS ET DÉPENSES DE LA MUNICIPALITÉ AU 31 OCTOBRE 2010 ET DE DEUX ÉTATS COMPARATIFS L'UN PORTANT SUR LES REVENUS OU'IL PRÉVOIT PERCEVOIR DURANT L'EXERCICE FINANCIER ET CEUX PRÉVUS PAR LE BUDGET ET L'AUTRE PORTANT SUR LES DÉPENSES EFFECTUÉES À LA DATE DU DÉPÔT ET CELLES PRÉVUES PAR LE BUDGET, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 176.4 DU CODE MUNICIPAL DU QUÉBEC

La secrétaire-trésorière adjointe dépose au conseil un état des revenus et dépenses de la municipalité au 31 octobre 2010 et de deux états comparatifs l'un portant sur les revenus qu'elle prévoit percevoir durant l'exercice financier et ceux prévus par le budget et l'autre portant sur les dépenses effectuées à la date du dépôt et celles prévues par le budget, conformément à l'article 176.4 du code municipal du Québec.

7.2.5 DÉPÔT DU RAPPORT DE LA MAIRESSE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ

La secrétaire-trésorière adjointe dépose aux archives de la municipalité le rapport de la mairesse sur la situation financière de la municipalité dont une copie sera distribuée gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité le tout conformément à la loi.

Ce dépôt se fait conformément à l'article 955 du Code municipal du Québec, madame Manon Trudel, mairesse, et fait rapport sur la situation financière de la municipalité.

Le rapport traite des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur externe et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice financier 2010, des orientations générales du budget 2011, du programme triennal d'immobilisations pour les années 2011, 2012 et 2013, de la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ et de la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$ indiquant pour chaque contrat, le nom de chaque cocontractant, le montant de la contrepartie et l'objet du contrat.

Elle mentionne également les rémunérations et les allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire ce celle-ci ou d'un organisme supramunicipal, conformément à l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux.

2010-11-262

7.2.6 REMPLACEMENT D'UN ORDINATEUR

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

DE REMPLACER un ordinateur avec l'achat et la réinstallation des logiciels nécessaires à jour pour un montant maximum de 1,200 \$.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du Service des incendies.

2010-11-263

8.2 OPÉRATION GARE AU TRAIN

ATTENDU QUE la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et ses partenaires désirent inviter les citoyens à une soirée d'information relative à la sécurité de la traverse des voies ferrées;

Le 9 novembre 2010

ATTENDU QU'à cet effet une publicité est prévue dans le journal local ainsi que la production de deux affiches publicitaires;

ATTENDU QU'une réception avec un léger goûter et breuvage est prévue pour l'évènement.

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

D'AUTORISER à cette fin une dépense jusqu'à un montant de 1,000\$ taxes incluses.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du Service des travaux publics.

2010-11-264

9.2 DEMANDE D'APPEL D'OFFRES POUR LA CUEILLETTE / TRANSPORT / ÉLIMINATION DES DÉCHETS DOMESTIQUES

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

D'AUTORISER madame Ginette Roy, directrice générale, à procéder à une demande d'appel d'offres pour la cueillette, le transport et l'élimination des déchets domestiques sur le territoire pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 1^{er} janvier 2013.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

10.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités du Service des permis et des inspections.

2010-11-265

10.2 AGENCE MÉTROPOLITAINE DE TRANSPORT (AMT): SUIVI DE LA RÉOLUTION POUR LA GARE UNIQUE SUR L'ÎLE-PERROT

CONSIDÉRANT la résolution du conseil de la MRC de Vaudreuil-Soulanges numéro 10-10-27-18;

CONSIDÉRANT la correspondance du 19 août dernier du président et directeur général de l'Agence métropolitaine de transport (AMT);

CONSIDÉRANT la résolution du comité administratif de la MRC numéro CA 10-07-07-15 réitérant sa demande à l'Agence métropolitaine de transport (AMT);

CONSIDÉRANT la demande d'appui du Conseil intermunicipal de Transport La Presqu'Île pour l'aménagement d'une gare unique sur L'Île-Perrot;

CONSIDÉRANT l'étude « Élaboration d'un concept de gare intermodale en vue de la consolidation des gares sur L'Île-Perrot » élaborée avec les représentants de l'Agence métropolitaine de transport (AMT), du ministère des Transports et de la MRC, datée d'avril 2001;

CONSIDÉRANT QUE les conclusions de l'étude relative à la localisation d'une nouvelle gare intermodale ont été acceptées par la MRC et intégrées au schéma d'aménagement révisé (SAR);

Le 9 novembre 2010

CONSIDÉRANT les impacts de la localisation de cette infrastructure sur l'aménagement du territoire pour les municipalités de L'Île-Perrot;

CONSIDÉRANT QUE la population sur L'Île-Perrot est en constante augmentation;

CONSIDÉRANT QUE l'évolution de la demande et de l'offre en transport collectif sur L'Île-Perrot nécessite l'implantation urgente de la gare unique sur L'Île-Perrot comme prévu au schéma d'aménagement révisé et demandé par le Conseil intermunicipal de Transport La Presqu'Île;

CONSIDÉRANT les résolutions déjà transmises à l'Agence métropolitaine de transport (AMT) par la MRC relatives à la construction d'une gare intermodale sur L'Île-Perrot;

POUR CES MOTIFS,

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

APPUYÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

QUE la municipalité de Terrasse-Vaudreuil **demande** à l'Agence métropolitaine de transport (AMT) d'intégrer, conformément au schéma d'aménagement révisé, une gare unique sur L'Île-Perrot et appuie le Conseil intermunicipal de Transport La Presqu'Île ainsi que la MRC de Vaudreuil-Soulanges pour le projet de la gare unique intermodale sur L'Île-Perrot;

QUE la municipalité de Terrasse-Vaudreuil **envoie** cette résolution à monsieur le président et directeur général de l'Agence métropolitaine de transport (AMT), Joël Gauthier, à monsieur le député de Vaudreuil, Yvon Marcoux, à madame la directrice générale du Conseil intermunicipal de transport, Manon Charest et à monsieur le directeur général de la MRC de Vaudreuil-Soulanges, Guy-Lin Beaudoin.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

11.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

La secrétaire-trésorière adjointe dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.

2010-11-266

11.2 FÊTE DES ENFANTS

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

DE FIXER au 11 décembre 2010 la fête des enfants sous la supervision du comité des loisirs et d'autoriser la directrice générale à s'approprier à cette fin la somme de 2,500 \$ prévue au budget 02-701-90-970-53.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-267

11.3 AMENDEMENT À LA RÉSOLUTION NUMÉRO 2010-05-160 – CRÉATION D'UNE RÉGIE INTERMUNICIPALE DES INFRA-STRUCTURES SPORTIVES, RÉCRÉATIVES ET COMMUNAUTAIRES SUR L'ÎLE PERROT

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne

et RÉSOLU

Le 9 novembre 2010

D'AMENDER la résolution numéro 2010-05-160 Création d'une régie intermunicipale des infrastructures sportives, récréatives et communautaires sur l'Île Perrot en remplaçant au dernier paragraphe les mots « André Lavigne » par les mots « Michel Bourdeau ».

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-268

11.4 ENTENTE COMMUNE POUR DEMANDER DES SOUMISSIONS POUR L'ADJUDICATION D'UN CONTRAT / SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA RÉALISATION D'UNE ÉTUDE VISANT LA MISE EN PLACE D'UNE RÉGIE DES ÉQUIPEMENTS EN LOISIR SUR L'ÎLE PERROT

CONSIDÉRANT QU'il est de la volonté de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, de la Ville de l'Île Perrot, de la Ville de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot et de la Ville de Pincourt de procéder en commun à un appel d'offres de services professionnels pour la réalisation d'une étude visant la mise en place d'une Régie des équipements en loisir sur l'Île Perrot;

EN CONSÉQUENCE,

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

D'AUTORISER la mairesse, madame Manon Trudel, et la directrice générale, madame Ginette Roy, à signer pour et au nom de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil une entente à intervenir avec la Ville de l'Île Perrot, la Ville de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot et la Ville de Pincourt dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication d'un contrat de services professionnels pour la réalisation d'une étude visant la mise en place d'une Régie des équipements en loisir sur l'Île Perrot.

QUE copie de la présente soit transmise à chacune des municipalités faisant partie de ladite entente.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

2010-11-269

11.5 COMITÉ DE SÉLECTION / SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA RÉALISATION D'UNE ÉTUDE VISANT LA MISE EN PLACE D'UNE RÉGIE DES ÉQUIPEMENTS EN LOISIR SUR L'ÎLE PERROT

CONSIDÉRANT la demande de soumissions pour l'adjudication d'un contrat de services professionnels pour la réalisation d'une étude visant la mise en place d'une Régie des équipements en loisirs sur l'Île Perrot;

CONSIDÉRANT l'utilisation d'un système de pondération et d'évaluation des offres et qu'il y a lieu de former un comité de sélection;

EN CONSÉQUENCE,

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

DE DÉSIGNER monsieur Michel Leduc, directeur du service récréatif de la Ville de l'Île Perrot, monsieur Patrick Lafleur, directeur du service récréatif de la Ville de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, monsieur Simon Grenier, directeur du service récréatif de la Ville de Pincourt et madame Ginette Roy, directrice générale de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil et monsieur Michel Perrier, directeur général de la Ville de Pincourt pour siéger sur le comité de sélection qui évaluera individuellement les soumissions déposées dans le cadre de l'offre de services professionnels pour la réalisation d'une étude visant la mise en place d'une Régie des équipements en loisir sur l'Île Perrot.

DE DÉSIGNER madame Lucie Coallier, greffière de la Ville de L'Île Perrot pour agir à titre de secrétaire dudit comité.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

Le 9 novembre 2010

12. PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

2010-11-270

13. LEVÉE DE LA SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 2010

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau

et RÉSOLU

DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 9 novembre 2010 à 20h30.

ADOPTÉE UNANIMEMENT

Manon Trudel, M.Sc.A
Mairesse

Lily Ducharme
Secrétaire-trésorière adjointe